

DODATOK Č. 2

K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

ČÍSLO ZMLUVY: 135/1.2 MP/2012

(ďalej len „Dodatok“)

NÁZOV PROJEKTU:

Zásobovanie vodou a kanalizácia oravského regiónu, Etapa 2

KÓD ITMS:

24110110159

uzavretý podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 15 ods. 1 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

1. ZMLUVNÉ STRANY

1.1. Poskytovateľ:

názov : **Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky**

sídlo : Nám. L. Štúra 1, 812 35 Bratislava
Slovenská republika

IČO : 42181810

DIČ : 2023106679

konajúci : Ing. Peter Žiga, PhD., minister životného prostredia SR

v zastúpení

názov : **Slovenská agentúra životného prostredia**

sídlo : Tajovského 28, 975 90 Banská Bystrica
Slovenská republika

IČO : 00626031



DIČ : 2021125821

konajúci : **Ing. Martin Vavřínek**, generálny riaditeľ

na základe Splnomocnenia Sprostredkovateľského orgánu pod Riadiacim orgánom na plnenie úloh Riadiaceho orgánu zo dňa 17.12.2013 v znení neskorších dodatkov

(ďalej len „Poskytovateľ“)

1.2. Prijímateľ:

názov : Oravská vodárenská spoločnosť, a.s.
sídlo : Bysterecká 2180, 02 680 Dolný Kubín
Slovenská republika
zapísaný v : Obchodnom registri Okresného súdu Žilina, Oddiel: Sa, vložka č.
10544/L
konajúci : Ing. Milan Ďaďo, člen predstavenstva
Ing. Jozef Revaj, člen predstavenstva
IČO : 36672254
DIČ : 2022236315
banka : Tatra banka, a.s.
číslo účtu vo formáte IBAN
zálohové platby: a) -
b) -
predfinancovanie: a) 
b) -
refundácia:¹ a) 

(ďalej len „Prijímateľ“ a spolu s „Poskytovateľom“ aj ako „Zmluvné strany“)

2. PREDMET DODATKU

2.1. Zmluvné strany sa v zmysle článku 9. ZMENA ZMLUVY A PROJEKTU odsek 1 Prílohy č. 1 Všeobecné zmluvné podmienky k Zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku č. 135/1.2 MP/2012 v platnom znení (ďalej len „Zmluva“), z dôvodu zmeny termínu ukončenia realizácie aktivít projektu, dohodli na zmene Zmluvy nasledovne:

2.1.1 V Zmluve sa pôvodný text uvedený v článku 2 Predmet a účel zmluvy bod 2.4. mení a znie nasledovne:

„Prijímateľ sa zaväzuje prijať poskytnutý NFP a použiť ho v súlade s podmienkami stanovenými v tejto Zmluve, so všetkými dokumentmi, na ktoré Zmluva odkazuje a Projekt realizovať riadne a včas, avšak najneskôr v termíne predpokladaného ukončenia realizácie aktivít Projektu, t. j. do 30.06.2016. Ak pred termínom ukončenia realizácie aktivít Projektu nastane/vykoná sa nasledovný úkon/skutočnosť:

- a) oznámenie o vysporiadaní záväzkov v rámci zmluvy o dielo (stavebné práce)*
- b) ukončenie činnosti v rámci zmlúv na služby (predloženie akceptovanej žiadosti o platbu)*
- c) mimoriadnym ukončením Zmluvy ktoroukoľvek stranou*

¹ Ak sa nehodí, prečiarknite

d) vystavením preberacieho protokolu v zmysle zmluvy o dielo (stavebné práce)
ktorýkoľvek z uvedených úkonov/skutočností je neskorší, sa na základe dohody zmluvných strán tento úkon/skutočnosť považuje za ukončenie realizácie aktivít Projektu.“

2.1.2 Neoddeliteľnou súčasťou *Dodatku* je aktualizovaná *Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP*.

3. OSTATNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 3.1. Ostatné ustanovenia *Zmluvy*, ktoré nie sú týmto *Dodatkom* dotknuté, zostávajú nezmenené a účinné v doterajšom znení.
- 3.2. Tento *Dodatok* nadobúda platnosť dňom jeho podpisu *Zmluvnými stranami* a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia Poskytovateľom v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
- 3.3. Tento *Dodatok* tvorí neoddeliteľnú súčasť *Zmluvy*.
- 3.4. Tento *Dodatok* je vyhotovený v (štyroch) (4) rovnopisoch, z ktorých obdrží Prijímateľ jeden (1) rovnopis a tri (3) rovnopisy obdrží Poskytovateľ.
- 3.5. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tohto *Dodatku* riadne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcim porozumeli a ich zmluvné prejavy sú dostatočne slobodné, jasné, určité a zrozumiteľné. Podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto *Dodatku* a na znak súhlasu ho podpísali.

Za Poskytovateľa:
v Bratislave, 21. OKT 2015



Ing. Martin Vavřínek
generálny riaditeľ

Pečiatka:
Slovenská agentúra životného prostredia
Sekcia fondov EÚ
Karloveská 2
842 04 Bratislava ①

Za Prijímateľa: 10. 11. 2015
v Dolnom Kubíne,



Ing. Milan Ďaďo
člen predstavenstva
Oravská vodárenská spoločnosť, a.s.

Pečiatka:



Ing. Jozef Revaj
člen predstavenstva
Oravská vodárenská spoločnosť, a.s.

Pečiatka:

Prílohy:

Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP

PREDMET PODPORY NFP

1. Všeobecné informácie o Projekte

Názov Projektu	Zásobovanie vodou a kanalizácia oravského regiónu, etapa 2	
Kód ITMS	24110110159	
Operačný program	Životné prostredie	
Spolufinancovaný z	Kohézny fond	
Prioritná os	1 - Integrovaná ochrana a racionálne využívanie vôd	
Opatrenie	1.2 Odvádzanie a čistenie komunálnych odpadových vôd v zmysle záväzkov SR voči EÚ	
Prioritná téma	Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
Spracovanie vody (odpadová voda)	100	Nenávratná dotácia
Hospodárska činnosť	Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
Zber, čistenie a rozvod vody	100	Vidiecke oblasti

2. Miesto realizácie Projektu

NUTS II	Stredné Slovensko
NUTS III	Žilinský kraj
Okres	Dolný Kubín
Obec	Dolný Kubín,
Ulica	-
Číslo	-

NUTS II	Stredné Slovensko
NUTS III	Žilinský kraj
Okres	Námestovo
Obec	Hruštín, Novot', Oravská Polhora, Rabča, Sihelné, Vavrečka, Zákamenné
Ulica	-
Číslo	-

NUTS II	Stredné Slovensko
NUTS III	Žilinský kraj
Okres	Tvrdošín
Obec	Nižná
Ulica	-
Číslo	-

3. Ciele Projektu

Cieľ projektu	Súlad so smernicou Rady 91/271/EEC. Ochrany kvality vody v riekach Orava, Biela Orava, Polhoranka a Váh. Podpora socio-ekonomického rozvoja regiónu Orava.
Špecifický cieľ projektu 1	Rekonštrukcia a intenzifikácia existujúcej ČOV Nižná na projektovaných 26 000 EO (aglomerácia Trstená)
Špecifický cieľ projektu 2	Rekonštrukcia a intenzifikácia existujúcich ČOV Dolný Kubín na projektovaných 23 000 EO a ČOV Nižná na 26 000 EO (aglomerácia Nižná okr. Tvrdošín)
Špecifický cieľ projektu 3	Výstavba splaškových stokových sietí pre 4 obce v okrese Námestovo – napojenie dodatočných 10 423 obyvateľov na nové splaškové stokové siete.
Špecifický cieľ projektu 4	Výstavba splaškových stokových sietí pre 3 obce v okrese Námestovo – napojenie dodatočných 8 378 obyvateľov na nové splaškové stokové siete (aglomerácia Rabča).

4. Merateľné ukazovatele Projektu

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojok)	km	0	2008	136,30	2016
	Počet novovybudovaných/ zrekonštruovaných ČOV	kus	0	2008	2	2016
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	EO	0	2008	18 801	2016
	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú/zrekonštruovanú ČOV	EO	0	2008	48 765	2016
	Počet vyriešených aglomerácií v súlade so smernicou Rady 91/271/EHS	kus	0	2008	8	2016

Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Horizontálna priorita informačná spoločnosť						
výsledok	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
Dopad	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
Horizontálna priorita trvalo udržateľný rozvoj						
Výsledok	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojok)	km	0	2008	136,30	2016
	Počet zrekonštruovaných ČOV	kus	0	2008	2	2016
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	EO	0	2008	18 801	2016
	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú/zrekonštruovanú ČOV	EO	0	2008	48 765	2016
	Počet vyriešených aglomerácií v súlade so smernicou Rady 91/271/EHS	kus	0	2008	8	2016
Horizontálna priorita marginalizované rómske komunity						
Výsledok	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
Dopad	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
Horizontálna priorita rovnosť príležitostí						
Výsledok	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
Dopad	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-

5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

Názov aktivity		Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku))	Merná jednotka	Počet jednotiek
Hlavné aktivity (číslo / názov)				
1	Námestovo – kanalizácia a ČOV	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojok)	km	136,30
		Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	EO	18 801
		Počet vyriešených aglomerácií v súlade so smernicou Rady 91/271/EHS	kus	5
3	Dolný Kubín - kanalizácia a ČOV	Počet zrekonštruovaných ČOV	kus	1
		Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na zrekonštruované ČOV	EO	22 776
		Počet vyriešených aglomerácií v súlade so smernicou Rady 91/271/EHS	kus	1
4	Nižná – kanalizácia a ČOV	Počet zrekonštruovaných ČOV	kus	1
		Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na zrekonštruované ČOV	EO	25 989
		Počet vyriešených aglomerácií v súlade so smernicou Rady 91/271/EHS	kus	2

6. Časový rámec realizácie aktivít Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)		
Aktivita 1 – Námestovo – kanalizácia a ČOV	07/2012	06/2016
Aktivita 3 – Dolný Kubín - kanalizácia a ČOV	07/2012	06/2016
Aktivita 4 – Nižná – kanalizácia a ČOV	07/2012	06/2016
Podporné aktivity		
Riadenie projektu	06/2012	06/2016
Publicita a informovanosť	06/2012	06/2016

7. Rozpočet projektu

Skupina výdavkov	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Celkové výdavky projektu (v EUR)	Názov aktivity
637003 Propagácia, reklama a inzercia	19 683,25	2 306,75	21 990,00	Publicita a informovanosť
716 Prípravná a projektová dokumentácia	729 488,60	85 491,40	814 980,00	
	0,00	0,00	0,00	Riadenie projektu
	560 830,83	65 725,79	626 556,62	Námestovo – kanalizácia a ČOV
	46 249,58	5 420,15	51 669,73	Dolný Kubín - kanalizácia a ČOV
	122 408,19	14 345,46	136 753,65	Nižná – kanalizácia a ČOV
717001 Realizácia nových stavieb	36 192 389,35	4 241 516,75	40 433 906,10	
	28 097 382,61	3 292 833,69	31 390 216,30	Námestovo – kanalizácia a ČOV
	2 162 517,04	253 433,18	2 415 950,22	Dolný Kubín - kanalizácia a ČOV
	5 932 489,70	695 249,88	6 627 739,58	Nižná – kanalizácia a ČOV
CELKOVO	36 941 561,20	4 329 314,90	41 270 876,10	

8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

Aktivita		Oprávnené výdavky	Neoprávnené výdavky	Výdavky celkovo
Hlavné aktivity (číslo / názov)				
1	Námestovo – kanalizácia a ČOV	28 658 213,44	3 358 559,48	32 016 772,92
3	Dolný Kubín - kanalizácia a ČOV	2 208 766,62	258 853,33	2 467 619,95
4	Nižná – kanalizácia a ČOV	6 054 897,89	709 595,34	6 764 493,23
Podporné aktivity				
	Riadenie projektu	0,00	0,00	0,00
	Publicita a informovanosť	19 683,25	2 306,75	21 990,00
CELKOVO			4 329 314,90	41 270 876,10